

# “互联网+”背景下 SPOC 翻转课堂教学模式的构建与应用

## ——以 SPOC 《英语翻译理论与技巧》为例

谷峰

(巢湖学院 外国语学院, 安徽 巢湖 238000)

**[摘要]**随着网络信息技术的蓬勃发展, SPOC 翻转课堂教学应运而生。文章首先概述 SPOC 翻转课堂教学研究现状及其推广实施的有利条件, 然后以 SPOC 《英语翻译理论与技巧》为例从课前导学线上平台、课中研学线下平台和课后练学线上平台三个环节探析“互联网+”背景下 SPOC 翻转课堂教学模式的构建与应用, 最后指出“互联网+”背景下 SPOC 翻转课堂教学模式为课程教学改革提供了新的思路, 克服了传统教学的时空限制, 有望提高学生的自主学习能力和构建新型的学习共同体。

**[关键词]**互联网+; SPOC 翻转课堂; 教学模式; 学习共同体

doi:10.3969/j.issn.1673-9477.2020.01.016

**[中图分类号]** H319.3

**[文献标识码]** A

**[文章编号]** 1673-9477(2020)01-081-05

新时期, 随着“互联网+”的应用和发展, 高校传统课堂教学模式存在的弊端已严重制约了高等教育水平的提高和学生综合素质的培养。从目前国内外相关研究成果来看, “‘互联网+’与翻转课堂相结合的教学模式推动了学习的自主性和互动性”<sup>[1]</sup>, 为高校传统课堂教学改革提供了新的思路, 其中“互联网+”背景下的 SPOC 翻转课堂教学优势尤为明显, 借助其丰富的网络学习资源、在线互动交流、即时反馈等教学功能可实现对传统课堂教学的有效“翻转”, “使得自主式、分布式和合作式情境学习成为可能”<sup>[2]</sup>。鉴于此, 为了迎接新时期高校深层次的课程教学改革, 教师要积极建立课程网络教学资源库, 拓展教学内容, 构建基于线上、线下的翻转课堂教学模式, 促进师生、生生学习共同体的建立, 全面培养学生的“批判性思维能力、合作能力、沟通能力、创造性思维能力”<sup>[3]</sup>, 以弥补传统教学模式在培养学生能力方面之不足。

### 一、SPOC 翻转课堂教学研究现状概述

乔纳森·伯格曼(Jonathan Bergmann)和亚伦·萨姆(Aaron Sams)在其著作《翻转你的课堂: 时刻惠及课堂上的每位学生》(*Flip Your Classroom: Reach Every Student in Every Class Every Day*)

中介绍了实施翻转课堂的亲身体验, 并进一步探究了翻转课堂的相关理论, 为今后各种课程的翻转课堂研究奠定了理论基础和提供了方法论<sup>[4]</sup>。此后美国富兰克林学院的罗伯特·塔尔伯特(Robert Talbert)教授结合自身多年的课程教学实践, 归纳出实施翻转课堂的教学设计, 并将其运用于他的实际教学, 取得了良好的教学效果。他认为学习过程可以从学习认知层面分为知识的课前知识传授阶段和课后知识内化阶段。具体而言, 课前学习者在家根据时间安排观看课程网络教学视频, 然后进行针对性的训练, 巩固知识; 课中学习者在规定时间内完成定量测评, 检测学习效果, 然后通过解决问题来完成知识的吸收和内化, 最后进行学习总结和反馈<sup>[5]</sup>。在此基础上, 加州大学伯克利分校的阿曼多·福克斯(Armando Fox)于2013年首次提出 SPOC (Small Private Online Course, 小规模限制性在线课程) 翻转课堂这一概念。他认为 SPOC 翻转课堂教学与高等教育的理念并不冲突, 但在应用模式上应因地制宜, 并指出将 SPOC 翻转课堂应用于课程教学, 可以丰富教师课堂教学手段, 扩大知识的输入-输出量, 提高学生参与度<sup>[6]</sup>。总体而言, 国外学者关于 SPOC 翻转课堂教学的探究主要集中于有关翻转课堂教学的理论研究和实践探索、与传统课堂教学

**[投稿日期]** 2019-12-28

**[基金项目]** 教育部中西部高等学校青年骨干教师国内访问学者项目(武汉中心函(2019)4号); 安徽省高等学校省级质量工程大学英语教学团队项目(编号: 2015jxtd035); 安徽省高等学校人文社会科学研究重点项目(项目编号: SK2019A0542); 巢湖学院校级质量工程教学研究重点项目(项目编号: ch18jxyj13); 巢湖学院优质课程项目(编号: ch17yk012); 巢湖学院首批在线开放课程 SPOC 项目(巢湖学院校字(2017)21号)

**[作者简介]** 谷峰(1979-), 男, 安徽巢湖人, 副教授, 硕士, 研究方向: 翻译理论与实践。

模式的对比研究等方面。

在中国知网数据库中以“SPOC”、“翻转课堂”等为关键词进行多轮模糊检索,截止2019年09月06日数据库共收录了692条相关研究文献。通过梳理这些文献可知,国内的SPOC翻转课堂教学研究起步较晚。从研究的内容来看,国内学者主要侧重于SPOC翻转课堂教学的内涵、特征等研究,专门针对“互联网+”学习环境下提高学习者创新能力的翻转课堂教学研究并不多。从研究的路径来看,国内主要是基于行为主义理论对SPOC翻转课堂教学进行研究,对所提出的策略和模式作用于学生创新能力培养的实证分析不够深入。总体而言,国内相关研究成果对SPOC翻转课堂教学具有一定的启发与借鉴意义,但基于SPOC的翻转课堂教学模式的实证研究尚处于起步阶段,有待进一步深入探究。

## 二、SPOC 翻转课堂教学推广实施的有利条件

目前国内SPOC翻转课堂教学条件已趋成熟,其推广实施具有较好的实践基础、良好的政策导向、较成熟的网络支撑环境等有利条件。高校要积极利用这些有利之势,结合新时期国家、社会对人才培养的新需求,在“互联网+”背景下创设符合校情的SPOC翻转课堂教学环境,增强课程教学的针对性和差异性,切实做到因地制宜、因材施教,为高校人才培养目标的实现提供全面的支持。现将目前国内推广实施SPOC翻转课堂教学的有利条件概括如下:

### (一) 较好的实践基础

近年来,国内SPOC翻转课堂教学研究成果颇为丰硕,也得到了教育界的广泛认可。国内关于SPOC翻转课堂教学的研究主要经历了从介绍、引进到实践、改进阶段。目前,国内学界重点探究SPOC翻转课堂教学的可操作性。李瑾、张宁和云霄以“现代密码学”SPOC翻转课堂为个案分析,通过尝试构建以学生为中心的自主学习力模型,来实现“学生学习毅力、学习动力、学习态度、深度学习能力、学习策略与反思等自主学习力的整体提升”<sup>[7]</sup>。吴九占和郭宇以基于SPOC的思政课翻转课堂教学为例,探究教学过程中“所遵循的教学理念和所指向

的教学目标”,“对学生知识掌握、能力提升和情感培养方面的教学效果进行三维分析,进而提出系统提升教学供给端、需求端和中介端有效性的机理”<sup>[8]</sup>。卢锋和马荣炜针对教育技术学专业“电视作品编导与制作”课程教学中存在着学生学习兴趣不高、缺乏主动性等现实性问题,通过在实验教学中引入翻转课堂和SPOC平台,从学习时间自主、学习内容自主、学习评价自主等方面“积极探讨促进学生自主学习的方式和激发学生深度学习的途径”<sup>[9]</sup>。上述诸如此类的研究在一定程度上突破了传统课堂教学的藩篱,弥补了其缺陷,为今后的SPOC翻转课堂教学研究奠定了实践基础,也为其应用提供了实践依据。

### (二) 良好的政策导向

教育部颁布《国家中长期教育改革和发展规划纲要(2010-2020年)》中明确提出“加强优质教育资源开发与应用、促进优质教育资源普及共享、加强网络教学资源体系建设、创新网络教学模式,开展高质量高水平远程学历教育并办好开放大学的任务”<sup>[10]</sup>。这些重要指标的提出大大鼓励了SPOC翻转课堂教学在高等院校中的应用。具体而言,上述良好的政策导向有助于激发高校实施SPOC翻转课堂教学,逐渐建立符合校情的SPOC课程群。在此基础上,通过发挥SPOC翻转课堂教学的优势,进一步迎合信息化时代学习者的学习特点和认知特征,并逐步建立符合课程教学特点的教学活动设计及教学动态评价体系,使网络优质教学资源得以共享,进而契合高等教育信息化的基本理念。

### (三) 较成熟的网络支撑环境

随着“互联网+教育”的推进和教育信息化水平的全面提升,翻转课堂与互联网进一步交互融合。目前支撑SPOC翻转课堂教学的网络学习环境主要包括网络线上线下教学平台、移动学习终端等。其中网络线上线下教学平台涵盖课程管理系统、学习管理系统、学习内容管理系统等,能够实现教学互联、师生互动、生生互动、训练反馈、数据统计分析等功能,是实现SPOC翻转课堂教学的基本运行环境。移动学习终端操作简单易推广,能够有效整合教学资源,支持学生的微课学习、优课

学习、网络交流等, 可以为学生提供个性化学习服务。总体而言, 当前网络支撑环境有效翻转了教学空间, 可衔接课前、课中、课后的多个教学环节, 进而为师生提供了教学过程图形化、可视化的网络交互平台。

### 三、“互联网+”背景下 SPOC 翻转课堂教学模式的构建——以 SPOC《英语翻译理论与技巧》为例

“互联网+”背景下 SPOC 翻转课堂旨在通过翻转教师和学生的角色迁移教师“知识传授”和学生“知识内化”的教学场所, 它的核心环节是课前导学、课中研学和课后练学, 为全面培养学生的自主探究、协作探究、自主评价等学习能力创造条件。但是如何借力“互联网+”的有利条件, 创建 SPOC 翻转课堂教学模式? 现以 SPOC《英语翻译理论与技巧》课程为例, 尝试从线上平台、线下平台翻转传统课堂教学, 如图 1 所示。

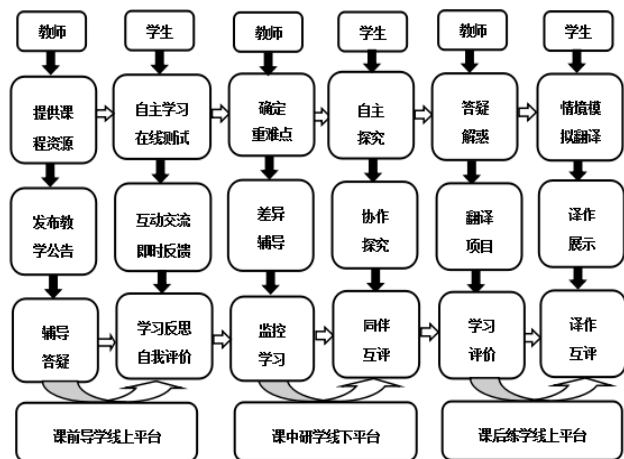


图1 “互联网+”背景下 SPOC 翻转课堂教学模式的构建——以《英语翻译理论与技巧》课程为例

“互联网+”背景下 SPOC “翻转课堂的核心促学机制在于师生互动下课堂活动任务的促学效能”<sup>[11]</sup>。通过线上、线下师生、生生互动教学模式, 采用丰富的网络教学资源 and 教学模块化设计, 可以为教师和学生提供一个不受时空限制, 协同式的网络自主学习环境。通过构建上述翻转课堂教学模式(图 1), 有助于更新教师的翻译教学理念和教学方法, 创建翻译课程教学的翻转要素, 改变传统翻译课程教学流程, 向学生提供一种体验式学习, 有望拓展学生自主学习能力和协作能力和深度

学习能力, 进而进一步提高学生的翻译实践应用能力和学业水平。鉴于此, “互联网+”背景下 SPOC 翻转课堂教学模式的构建之于翻译课程教学的重要性是不言而喻的。

### 四、“互联网+”背景下 SPOC 翻转课堂教学模式的应用——以 SPOC《英语翻译理论与技巧》为例

“互联网+”背景下 SPOC 翻转课堂在现代化教学中的应用主要体现于课前导学、课中研学和课后练学三个环节。下文以《英语翻译理论与技巧》为例从上述三个环节具体阐述 SPOC 翻转课堂教学模式的应用。

#### (一) 课前导学线上平台

在“互联网+”背景下, 通过创新 SPOC 课堂教学的翻转模式, 可以构建出课前导学的重要翻转元素, 即教师可以根据专业人才培养方案和课程教学大纲创建课前导学资源库, 可供学生随时随地自主学习, 突破了传统课前预习的瓶颈和藩篱。

以 SPOC《英语翻译理论与技巧》为例, 在课前导学线上平台, 教师可以提供翻译课程教学大纲、教学预习资源, 还可发布教学公告以及课前辅导答疑等。在具体操作方面, 学生除了要了解翻译课程教学大纲以外, 还要知悉章节学习目标和知识点, 这样才能有的放矢, 更加深入地学习每一章节的具体内容。此外, 在课前导学环节, 教师要根据章节教学目标和教学内容设计详细的预习任务。学生要根据预习任务课前线上学习教师精心建设的教学资源, 如观看与相关的视频学习资源, 阅读教师挑选的翻译名篇、翻译理论著述等, 这些预习任务是学生有计划开展 SPOC 课前在线自主学习的“小导师”。学生自主完成预习任务之后, 要参加在线测试, 开展同伴互动交流, 即时反馈课前导学情况, 并主动作出学习反思和自我评价。可以说, 学生在线完成课前导学环节之后, 结合教师的个性化指导和答疑解惑, 可逐步从浅层学习迈向深度学习, 为后续的课中研学和课后练学奠定坚实的基础, 其重要性不言而喻。

#### (二) 课中研学线下平台

在传统的课堂教学环境, 教师起主导作用, 学

生的主体性未能得到充分体现。与之相反,在 SPOC 翻转课堂课中研学环节,师生、生生之间的交互活动明显增多,其角色的翻转有益于构建一种新型的学习共同体。特别是教师根据学情分析,确定学习的重难点,监控学生的学习进展,并针对学生的学习反思情况进行差异辅导;学生对所学任务进行自主探究、协作探究,并开展同伴互评,了解自己对于知识的掌握情况。

以 SPOC《英语翻译理论与技巧》为例,教师和学生可以根据线下的讨论,共同梳理出翻译教学内容的重点、难点和疑点。具体而言,教师的角色从传统的翻译知识、翻译技能传授者转变成了教学的组织者、协调者和指导者,教师可采取任务驱动法、演示法、研讨法,引导学生进行自主探究、协作探究,并及时点拨,帮助学生深入学习翻译教学内容。此外,对学生在线下讨论过程中遇到的难点和疑点或在同伴互评时遇到的疑惑给予及时解答,并有针对性地个体差异辅导,“能促进教学的进步并有力提升教师的发展,使教师在思维方式和行为上更加侧重结合学习者的特征”<sup>[12]</sup>。

### (三) 课后练学线上平台

在课后练学线上平台,教师对学生完成的项目情况“提供在线反馈,追踪学习效果,进行多元评价,从而实现知识的固化”<sup>[13]</sup>;学生要完成项目成果展示,并开展互评活动。而且学生在完成课前、课中的学习任务之后,教师可以综合考虑专业学科特点、学生知识掌握的程度以及社会需求,进一步遴选练学项目,以巩固学生掌握的知识。

以 SPOC《英语翻译理论与技巧》为例,在翻转课堂中构建翻译情境(翻译工作坊),模拟真实翻译项目,如中医文本翻译项目、旅游文本翻译项目等,以弥合学生翻译活动和真实翻译实践的距离,帮助学生积累翻译经验,提高翻译实践能力。学生在完成翻译项目练习后,将个人译作发至组群进行组内交流讨论,并最终产出小组译作,然后由各组代表负责将小组译作发至线上互动板块进行展示,开展组际互评,最后教师对各组的译作进行点评,指出各组译作的优缺点。在师生互动过程中,教师可以对学生形成性评价和总结性评价。教

师除了可以对学生的译作进行评价、反馈外,还可以适时监控学生的翻译项目完成情况,如学生的项目参与度、在线项目测试情况等,这些可作为形成性评价的重要依据。由此可见,基于课后练学线上平台的翻转课堂解决了传统翻译课程教学形式单一枯燥、理论与实践脱节、评价方式单一等弊端,“因而是一种非常值得翻译理论课教师加以尝试的教学模式”<sup>[14]</sup>。

综上所述,随着“互联网+”技术的发展,SPOC 翻转课堂教学不仅是高校课程网络化教学的产物,还是推进线上、线下混合式课堂教学的有效手段之一,与新时期高等教育专业教学国家标准实施、人才培养方案制定、网络课程教学环境建设、学生自主学习能力培养等方面密切相关。在“互联网+”背景下,教师要在课前导学、课中研学和课后练学三个环节为翻转课堂教学的顺利开展提供更多的便利。此外,翻转课堂上的教师不仅是知识的提供者,更多的是辅导者的角色,需要着眼于学生专业素质与能力的综合培养,搭建更多情景化的翻转实践教学模块,让学生的学习更好地贴近于情景语境,提高线上、线下教学效果,并积极营造良好的学习共同体之氛围,助推翻转课堂教学“落地生根”。

## 五、结语

由此可见,在“互联网+”背景下,借助上述翻转课堂教学模式,丰富了线上、线下的课程教学资源,突出了学生学习的主体性和协作性<sup>[15]</sup>,教师也有更多的时间对学生进行针对性和个性化的指导。通过课前“吸收”、课中“内化”和课后“强化”三位一体的教学模式,避免了传统课堂教学的单调和枯燥,学生可以在规定的时间个性化选择学习时间,自主安排学习节奏,积极主动参与线上、线下的全程学习,提高了学习兴趣,加强了自主学习的能力。本文以 SPOC《英语翻译理论与技巧》为例,尝试课程中的一些翻转要素,借以翻转传统课堂教学活动,激励学生主动建构知识,促进深度学习,培养学生的自主学习能力、终身学习能力和思辨能力<sup>[16]</sup>,以期为高校课程教学的改革提供新的方法和视角。

## 参考文献:

- [1] 尚俊杰, 张优良. “互联网+”与高校课程教学变革[J]. 高等教育研究, 2018(5): 82-88.
- [2] 王聿良, 吴美玉. 翻转课堂模式下学生学习行为影响因素分析——基于大学英语教学的实证研究[J]. 外语电化教学, 2017(5): 29-34.
- [3] 蒋艳, 胡加圣. 基于 SPOC 的大学英语翻转课堂大规模教学运行机制研究[J]. 外语电化教学, 2018(4): 9-15.
- [4] Bergmann, J. & Sams, A. Flip Your Classroom: Reach Every Student in Every Class Every Day[M]. Washington: International Society for Technology in Education, 2012.
- [5] Talbert, R. Inverting the Linear Algebra Classroom [EB/OL]. [2012-12-19]. <http://prezi.com/dz0rbkpy6tam/inverting-the-linear-algebra-classroom>.
- [6] 方旭, 高若宇. 基于 SPOC 的翻转课堂教学应用——以“绩效技术导论”课程为例[J]. 现代教育技术, 2016(9): 86-92.
- [7] 李瑾, 张宁, 云霄. 新工科背景下工科生自主学习力的深度构建——以 X 大学“现代密码学”SPOC 翻转课堂为例[J]. 高等工程教育研究, 2018(5): 71-77.
- [8] 吴九占, 郭宇. 基于 SPOC 的思想政治理论课“翻转课堂”教学效果的多维分析[J]. 思想理论教育导刊, 2018(8): 110-115.
- [9] 卢锋, 马荣炜. 基于 SPOC 的“电视作品编导与制作”翻转课堂实验教学行动研究[J]. 中国电化教育, 2018(4): 111-118.
- [10] 王朋娇, 段婷婷, 蔡宇南, 曾祥民. 基于 SPOC 的翻转课堂教学设计模式在开放大学中的应用研究[J]. 中国电化教育, 2015(12): 79-86.
- [11] 胡杰辉. 外语翻转课堂促学效能差异的对比研究[J]. 外语界, 2017(6): 20-28.
- [12] Offerdahl, G. & Tomanek, D. Changes in Instructors' Assessment Thinking Related to Experimentation with New Strategies[J]. Assessment & Evaluation in Higher Education, 2011(7): 781-795.
- [13] 徐鹰, 钟书能. 增强学习者投入 提升学习效果——《大学体验英语听说教程》编写理念与特点[J]. 中国外语, 2019(3): 83-89.
- [14] 姜倩, 陶友兰. “翻转课堂”在 MTI 翻译理论教学中的应用与效果分析——以 MTI《翻译概论》课教学为例[J]. 外语教学, 2018(5): 70-74.
- [15] 叶玲, 章国英, 姚艳丹. “互联网+”时代大学英语翻转课堂的研究与实践[J]. 外语电化教学, 2017(3): 3-8.
- [16] 胡雅楠, 万正方. 基于“翻转课堂”理念的口译教学模式设计——以“口译笔记”授课环节为例[J]. 中国翻译, 2018(6): 47-51.

[责任编辑 王云江]

## A study on the construction and application of SPOC flipped classroom teaching modes under the background of “internet plus” ——Taking SPOC “English translation theory and practice” as an example

GU Feng

( School of Foreign Languages, Chaohu University, Chaohu 238000, China)

**Abstract:** With the rapid development of network information technology, SPOC flipped classroom teaching emerges. This paper first summarizes the status quo of SPOC flipped classroom teaching research and favorable conditions for its popularization and implementation. Furthermore, this paper, taking SPOC English Translation Theory and Practice as an example, probes into the construction and application of SPOC flipped classroom teaching modes from three links, including the online platform of leading students before class, the offline platform of study in class and the online platform of practice after class. Finally, it is pointed out that under the background of “Internet Plus” SPOC flipped classroom teaching modes provide a new way for the reform of course teaching and the space-time limitation of the traditional teaching is overcome. Students' self-learning ability is expected to be improved with the construction of a new learning community.

**Key Words:** internet plus; SPOC flipped classroom; teaching modes; learning community